

# QUARTIER NACHRICHTEN



November/Dezember 2013 Nr. 6

Lachen, Feldli, Schönenwegen, Sömmerli, Waldacker, Waldau, Schönau

## Aus dem Inhalt

Adventshöck	3
Infos fürs Quartier	4
Adventsfenster im Sömmerli	5
Lebendiger Adventskalender	6/7
Gesundheitsseite	9
Infos zur Stadtautobahn	10
Straubenzellerseite	11
Midnigh-Sports	12
Jugendtreff Lolly Pop	13
Open Sundays	14
Kinderraum tiRumpel	15
Engelwies / Schönau	16/17
Sicherheit und Sauberkeit	19
Gewerbe im Quartier	21
Anlässe im Quartier	23
Pizzeria Barbarossa	25
Inserateauftrag	26
<b>In den Vorstand?</b>	<b>27</b>
Aktive im Quartier	28/29
Infos fürs Quartier	31
Landeskirchen	32/33
Lachen / Mitgliederseite	34
Agenda / Impressum	35



*Der Quartierverein wünscht  
allen Bewohnerinnen und  
Bewohner des Quartiers  
eine besinnliche, geruhssame  
Adventszeit, frohe  
Weihnachten  
und ein glückliches  
neues Jahr.*

# Lassen Sie sich Gratis abschleppen.



**OSTERWALDER ST. GALLEN AG**  
 Oberstrasse 141 • 9013 St. Gallen  
 Tel.: 071 272 27 27 • Fax: 071 272 27 00

[www.osterwalder.ch](http://www.osterwalder.ch)



Jozsef Hegedüs  
Kundenberater

Adeline Düing-Jakob  
Leiterin Kundenberatung

## Nah und persönlich: Ihre Raiffeisenbank St.Gallen

Bei Raiffeisen geniessen Sie nicht nur das gute Gefühl, Kunde bei der etwas anderen Bank zu sein. Sie profitieren auch von unserer persönlichen, kompetenten Beratung und von exklusiven Vorteilen.

**Raiffeisenbank St.Gallen**  
 071 226 60 00  
[www.raiffeisen.ch/stgallen](http://www.raiffeisen.ch/stgallen)

**RAIFFEISEN**

# Herzliche Einladung an alle Quartierbewohnerinnen und -bewohner zum **Adventshöck 2013**

Freitag, 6. Dezember  
18.30 Uhr

Kirchgemeindehaus Lachen  
Burgstrasse 104  
mit Kinderhort



Die Quartiervereine offerieren ihren Mitgliedern heissen Beinschinken, Kartoffelsalat und Salat. Es erwartet Sie eine weihnächtliche Einstimmung einer Schulklasse, adventliche Stimmung mit Liedern und Geschichten und viele Kontakte.

Nichtmitglieder bezahlen Fr. 12.- pro Person.

**Anmeldung bitte bis Donnerstagabend, 5.Dez.  
in der Drogerie Lachen, Zürcherstr. 27  
071 278 26 23**

Quartier  
St. Otmar  
Vornwil - Paradies - St. Leonhard

QUARTIERVEREIN  
LACHEN



## Anmeldung für den Adventshöck 2013

Name \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Anzahl Personen

Quartierverein

Bitte **bis spätestens Donnerstagabend, 5.Dezember** in der Drogerie Lachen.



Musikgesellschaft  
Konkordia Wittenbach  
www.mgkw.ch



## ADVENTSKONZERT

### Blasmusikprojekt

der **MG Konkordia Wittenbach**  
und der **Westmusik St. Gallen**

Leitung: **Anselm Wagner**

Sonntag, 8. Dezember 2013  
Kirche St. Konrad, Wittenbach

Konzertbeginn: 18.00 Uhr  
Eintritt frei



Musikgesellschaft  
Konkordia Wittenbach  
www.mgkw.ch

## 25. NEUJAHRSKONZERT

### Blasmusikprojekt

der **Westmusik St. Gallen**  
und der **MG Konkordia Wittenbach**

Leitung: **Stefan Klieme**

Sonntag, 12. Januar 2014  
Tonhalle St. Gallen

Konzertbeginn: 17.00 Uhr  
Eintritt frei



Unter Anleitung ihrer Lehrerin Franziska Schöbi haben Schülerinnen und Schüler vom Schulhaus Schönenweg 200 bunte Sterne genäht. Diese werden den Weihnachtsbaum vom Quartierverein vor der Post Lachen zieren. Am Freitagabend, 29.11. wird dieser geschmückt und behängt.

**Herzlichen Dank an die Kinder und Frau Schöbi!**



Blumen Karin, Zürcherstrasse 33, 9000 St.Gallen / Tel. 071 278 66 56 / [www.blumenkarin.ch](http://www.blumenkarin.ch)

## Advent im Sömmmerli

Liebe Familien und Nachbarn

Die Tradition geht weiter! Wenn auch mit einigen Lücken. Zum 19. Mal haben sich wieder Familien und Institutionen gefunden, die bereit waren, die Tradition weiter zu führen. Herzlichen Dank!

Bitte beachten Sie, dass die Eröffnung der Fenster neu **um 18 Uhr** ist.

Wir freuen uns auf viele Begegnungen an den Fenstereröffnungen.

Familie Diem-Rohrer

*Nehmen Sie sich einmal Zeit, die schönen Kunstwerke während eines Abendspaziergangs zu bewundern.*



1	So	Feldlistrasse 9	Christine Schnidrig
2	Mo		
3	Di	Lilienstrasse 40	Familie Bach
4	Mi	Haus Lilienfeld	Alters- und Pflegeheim Sömmmerli
5	Do	Sömmmerlistrasse 38	Familie Diem-Rohrer
6	Fr	KGH Lachen	Adventshöck des Quartiervereins
7	Sa		
8	So	Isenringweg 13	Familie Heim
9	Mo		
10	Di	Isenringweg 9	Familie Genziani
11	Mi	Stahlstrasse 3	Lichterfest Kinderlokal tiRumpel ab 16 Uhr
12	Do		
13	Fr	Rosenfeldweg 34	Familie Ammann
14	Sa	KGH Lachen	Weihnachtsmusical (Beginn 19.30 Uhr)
15	So	KGH Lachen	Weihnachtsmusical (Beginn 16.30 Uhr)
16	Mo		
17	Di	Innenhof Rosenfeldweg 22	Brigitte Corrodi und Simone Lenz
18	Mi	Werkhof	Kinderlokal tiRumpel
19	Do		
20	Fr		
21	Sa	Sömmmerlistrasse 24	Familie Strazza
22	So	Sömmmerlistrasse 39	Familie Hoffmann
23	Mo		
24	Di	Lilienstrasse 19	Fam. Sturzenegger, Fenstereröffnung um 10 Uhr



# Herzlich willkommen zum 8. lebendigen Adventskalender im Westen der Stadt St.Gallen

lebendiger-advent.ch

Sonntag, 1. Dezember, 18.00–20.00 Uhr **Adventsmarsch mit Fackeln**

Der Quartierverein organisiert eine besinnliche Abendwanderung durch die Quartierstrassen Winkelns bis zum Gübsensee (Route: Herisauer- und Gübsenstrasse). Dort wird eine Verpflegung offeriert. Besammlung: 18.00 Uhr, Mövenstr. 6, Winkeln

Montag, 2. Dezember, 14.00–16.00 Uhr **Besuch der Sprachheilschule St.Gallen**

Frau Susane Christen Meier, Leiterin, stellt uns die Organisation vor. Rundgang in Kleingruppen. Abschluss mit Diskussion und Kaffee. Anmeldung bis 28.11., Tel. 071 277 70 18; regula.hermann@straubenzell.ch. Sprachheilschule, Höhenweg 64, Schoren

Dienstag, 3. Dezember, 17.30–18.00 Uhr **«Chlausausendung»**

Auch dieses Jahr wird der St.Nikolaus feierlich auf den Weg zu den Familien und Kindern geschickt. Ökumenische Feier mit der Chlausgruppe St.Martin Aula. Schulhaus Boppartshof, Wolfgangstrasse 15, Haggen

Mittwoch, 4. Dezember, 14.30–16.30 Uhr **Mit «Minis» die Tanne der Ortsgemeinde schmücken**

Vor dem Eindunkeln wird die Tanne vor der Post Bruggen mit selber hergestelltem Schmuck dekoriert. Alle Kinder sind eingeladen, an diesem Bastelnachmittag mit den Ministranten der Pfarrei St.Martin-Bruggen Baumschmuck herzustellen. Kath. Pfarreiheim St.Martin. Fürstenlandstr. 180, Bruggen

Donnerstag, 5. Dezember, 12.00–14.00 Uhr **Mittagessen im Tröckneturm**

Die Hobbyköche bieten für einen Unkostenbeitrag von zehn Franken ein feines Essen zum UNO-Tag der Freiwilligenarbeit an (bis max. 40 Plätze). Die Zeitbörse präsentiert sich und sucht neue Mitglieder, Anmeldung bis 3.12., Tel. 071 277 70 18; regula.hermann@straubenzell.ch. Tröckneturm, Schönenwegen, Lachen

Freitag, 6. Dezember, 17.30–19.30 Uhr und Samstag, 7. Dezember 08.30–12.00 Uhr **Hol- und Bringmarkt**

«Brückenschlag» der Ortsgemeinde Straubenzell: Bringen Sie uns saubere Sachen, die Sie selbst nicht mehr benötigen: Spielsachen, Geschirr, CDs, Bücher, Winter- und Weihnachtsartikel, Kleinmöbel – alles was noch gut funktioniert. Kommen Sie vorbei, alles wird gratis abgegeben. Kath. Pfarreiheim St.Martin, Fürstenlandstr. 180, Bruggen

Samstag, 7. Dezember, 14.00–17.00 Uhr **Eisbar – Coole Cocktails zum zweiten Advent**

Jugendliche mixen feine Cocktails und servieren eine leckere Feuerzangenbowle, genau das Richtige für die kalte Jahreszeit. Ein Projekt der Jugendarbeit Straubenzell. Beim Eingang Einkaufszentrum Lerchenfeld, Zürcher-Strasse 204, Bruggen

Sonntag, 8. Dezember, 17.00–18.15 Uhr **Adventskonzert von jungen Musikerinnen und Musikern**

Geniessen Sie zusammen mit Ihrer Familie eine erholsame, besinnliche Stunde in der hektischen Vorweihnachtszeit. Die Juniorband der Knabenmusik St.Gallen zusammen mit der Mini Band der Musikschule St.Gallen laden herzlich ein. Evang. Kirche, Zürcher Strasse 223, Bruggen

Montag, 9. Dezember, 19.00–19.35 Uhr **Konzert in der Ahorn-Kapelle**

Feine Gitarrenklänge zum Advent in einer spirituellen, gemütlichen Atmosphäre mit dem Musiker Antonio Malinconico. Kapelle beim Tröckneturm, Schönenwegen, Lachen

Dienstag, 10. Dezember, 06.00–07.30 Uhr **«Morgenfenster»**

Besinnung zum neuen Tag mit einem gemeinsamen «Zmorge». Warum nicht einmal den Tag mit einer kurzen spirituellen Feier beginnen? Evang. Kirche, Zürcher-Strasse 223, Bruggen

Mittwoch, 11. Dezember, 18.00–19.30 Uhr **Führung durch das Sitterwerk**

Im Sittertal ist ein «Kraftort» für Kunst und Produktion entstanden. Wir werden durch die Kunstgesserei, die Kunstbibliothek und das Kesselhaus Josephsohn geführt. Der Einwohnerverein Bruggen bringt uns mit einem Minibus ins Sittertal und zurück. Anmeldung bis 10.12., Tel. 071 277 70 18; regula.hermann@straubenzell.ch, Treffpunkt: Bushaltestelle Stocken 17.30–17.45 Uhr.

Donnerstag, 12. Dezember, 18.00–19.45 Uhr **«Fiiribig-Ässe»**

Begegnungsabend mit Menschen aus dem Quartier. Zwei kurdische Flüchtlinge kochen Spezialitäten aus ihrer Heimat und laden Sie dazu ein. Erfahren Sie mehr über ihre Herkunft und die Geschichten dieser Menschen. Anmeldung bis 10.12., Tel. 071 277 70 18; regula.hermann@straubenzell.ch, Sozialdiakonischer Dienst, Burgstrasse 102, Lachen.

**Freitag, 13. Dezember, 18.13–19.13 Uhr Nachtgeschichten zum Freitag dem 13ten!**

In einer speziellen Atmosphäre, zwischen hunderten von Requisiten des Theaters St.Gallen hören wir passend zum Datum zwei Dunkle Geschichten u.a. mit Walter Eggenberger und können die Phantasie durch die Räume wandern lassen. Probezenter und Materialmagazin Theater St.Gallen, Dürrenmattstrasse 24, Lachen

**Samstag, 14. Dezember, 09.00–11.30 Uhr Auf der Spur nach dem «Winkler Papier»**

In der alten Papiermühle zeigt und erklärt der Denkmalpfleger Niklaus Ledegerber die Papierproduktion, wie sie noch vor 200 Jahren durchgeführt wurde. Die Besichtigung gibt zudem Einblick in die neuen Räumlichkeiten. Kräzerstrasse 79, Winkeln

**Sonntag, 15. Dezember, 16.30–17.30 Uhr Kinder-Weihnachts-Musical «En tierische Ufbruch – Das Mülical»**

Es ist dieses Jahr ein Mülical, weil die Müsli eine wesentliche Rolle in diesem Weihnachtsstück spielen.

Evang. Kirchgemeindehaus, Burgstrasse 104, Lachen

**Montag, 16. Dezember, 19.30–20.00 Uhr Konzert in der Wolfgang-Kapelle**

Musik zum Auftanken an einem besonderen Ort von Straubenzell. Das neue Flötenensemble Winkeln lädt ein zum Verweilen und Geniessen. Oberhalb der Wirtschaft «zum Schössli», Haggen

**Dienstag, 17. Dezember, 06.00–07.30 Uhr «Morgenfenster»**

Eine Besinnungsfeier für Frauen und Männer zum neuen Tag vor der Winkler Krippe mit einem gemeinsamen «Zmorge», organisiert durch den Frauenverein Winkeln. Evang. Kirchgemeindehaus, Kreuzbühlstrasse 18, Winkeln

**Mittwoch, 18. Dezember, 14.00–18.00 Uhr Gemeinsame Weihnachtsaktion**

Die Stiftung «Villa YoYo» und die Kinder- und Jugendarbeit Straubenzell veranstalten einen Film- und Bastelnachmittag. Baracke, Oberstrasse 298, Haggen

**Donnerstag, 19. Dezember, 19.00–20.30 Uhr «Weisch no vor 50 Jahr ...?!»**

Streifzug durch unsere Stadt der 60er-Jahre anhand Postkarten und Geschichten mit Norbert Hauser. Entdecken Sie dabei Ihre Erinnerungen und, wenn Sie möchten, erzählen Sie davon! Ab 18.15 Uhr ist der Ausstellungsraum im 1. OG der Ortsgemeinde Straubenzell geöffnet. Tröckneturm, Schönenwegen, Lachen

**Freitag, 20. Dezember, 18.00–19.00 Uhr Stallgeschichten mit Stallgeruch**

Das Wunder von Weihnachten soll in einem Stall bei «Ochs und Esel» stattgefunden haben. Wenn auch nicht bei Ochs und Esel, so wollen wir an diesem Abend in einem Stall am Gübsensee bei Kühen und Ziegen und heissen Getränken dem Weihnachtswunder auf die Spur kommen. Passende Stallbekleidung empfohlen. Familie Rüegg, Gübsenstrasse 34, Winkeln

**Samstag, 21. Dezember, 11.00–13.00 Uhr Mittagessen, ab 13.00–16.00 Uhr Cafeteria Ein mittäglicher Gaumenschmaus!**

Gekocht vom Deli-Kids-Restaurant. Die Deli-Kids im Alter von 9–12 Jahren kochen für Jung und Alt ein weihnachtliches Mittagessen. Ab 13.00 erzählt der Märliengel Klara Geschichten. Anmeldung für «Essen» bis 18.12., Tel. 071 277 70 18; regula.hermann@straubenzell.ch Ein Projekt der ökumenischen Kinder- und Jugendarbeit SG West. Baracke, Oberstr. 298, Haggen

**Sonntag, 22. Dezember, 17.00–18.00 Uhr Sonntagsmusik**

Ein besinnlicher Abend mit der Bläsergruppe Straubenzell mit verschiedenen Blasinstrumenten und Textlesungen von Pfr. Maik Becker. Evang. Kirchgemeindehaus, Kreuzbühlstrasse 18, Winkeln

**Montag, 23. Dezember, 19.30–20.00 Uhr Konzert in der Bildkapelle**

Eine musikalische Reise Richtung Morgenland am Vortag vor Heiligabend. Eine kosovo-albanische christliche Musikgruppe präsentiert «ihre» Volkslieder und stimmt auf Weihnachten ein. Im Anschluss Umtrunk im Restaurant Bild. Zürcher Strasse 438 und Restaurant Bild, Winkeln

**Dienstag, 24. Dezember, 18.00–22.00 Uhr Weihnachtsfeier für alle**

Wir laden zu einem gemeinsamen Weihnachtsessen am Kaminfeuer ein. Preis Fr. 20.00 pro Person; Kinder bis 16 Jahre gratis. Anmeldung bis 20.12., Tel. 071 277 70 18; regula.hermann@straubenzell.ch. Pfarrheim St.Martin, Fürstenlandstr. 180, Bruggen

**Ein Begegnungsprojekt der Ortsgemeinde Straubenzell, der reformierten und katholischen Kirchen für die Bevölkerung im Westen der Stadt St.Gallen.**

Programm und Informationen: [www.lebendiger-advent.ch](http://www.lebendiger-advent.ch)

Projektteam: Urs Meier-Zwingli (Projektleitung), Evang. Sozialdiakonischer Dienst, Franz Niederer, Kath. Sozialdienst West, Rolf Schmitter, Ortsgemeinde Straubenzell, Regula Hermann, Evang. Pfarramt Lachen, Claudia Schneeberger, Kath. Jugendarbeit Winkeln



Katholische Kirche im  
Lebensraum St.Gallen



ORTSGEMEINDE STRAUBENZELL

Evang.-ref. Kirchgemeinde  
Straubenzell St.Gallen West





# coiffure noser

zürcher strasse 46  
9000 st.gallen  
telefon 071 277 34 24



Blumen Tschopp AG, Feldlistrasse 11, 9000 St. Gallen  
Tel. 071 277 59 27, [www.blumen-tschopp.ch](http://www.blumen-tschopp.ch)



Lassen Sie  
Blumen sprechen

**kreis**  
wasser

Ihr Sanitär-Spezialist  
Haustechnik, Umbau und Sanierung  
Planung und Neubau, Kundendienst

Wir bewegen Wasser

Kreis Wasser AG  
Sanitäre Anlagen  
Moosstrasse 52  
9014 St. Gallen  
T 071 274 20 74  
[info@kreiswasser.ch](mailto:info@kreiswasser.ch)  
[www.kreiswasser.ch](http://www.kreiswasser.ch)  
Reparaturservice 24 Std.

## Winterfit dank Lebertran

Lebertran ist ein dünnflüssiges Öl, das aus der Leber von Kabeljau, Dorsch und in der Nordsee ansässigen Haiarten und Schellfischen gewonnen wird.

Lebertran ist leicht verdaulich und enthält die so wichtigen Omega-3-Fettsäuren, Jod, Phosphor und die natürlichen Vitamine A, D und E.

Vitamin A unterstützt die Versorgung und Gesunderhaltung der Schleimhäute. In der Erkältungszeit treffen die Krankheitserreger, die zum grössten Teil durch die Nase in den Organismus eindringen, auf trockene Schleimhäute und gelangen so zum Immunsystem. Vitamin A dient der Versorgung der Schleimhäute, in dem es für ausreichend Feuchtigkeit sorgt. So können die Erreger durch Schleim und Flimmerhärchen in der Nase abtransportiert werden. Vitamin D versorgt in den sonnenarmen Wintermonaten die Knochen mit Nähr- und Aufbaustoffen und schützt Kleinkinder vor Rachitis (Knochenaufbaustörung im Wachstum).

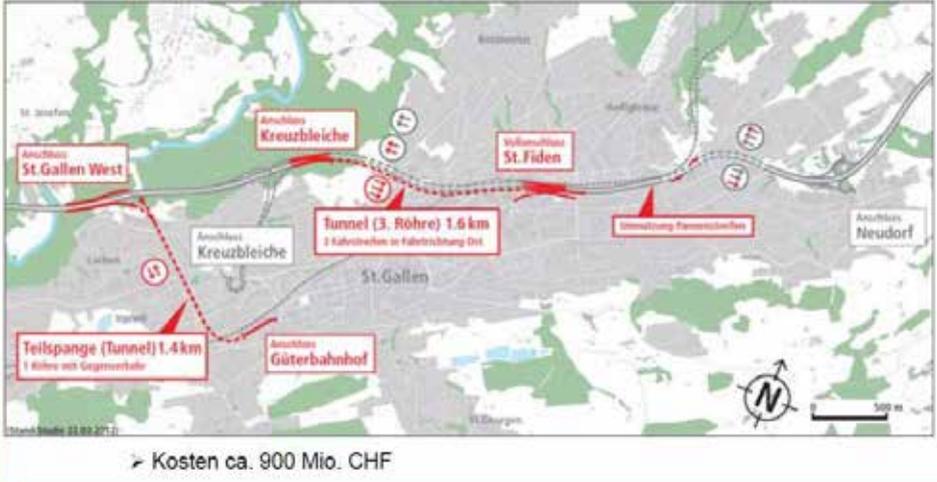


Lebertran wird auch zur allgemeinen Stärkung des Immunsystems, oft zusammen mit Echinacea- Präparaten und Vitamin C sowie Zink eingesetzt. Auch wird es zur Vorbeugung von Kinderkrankheiten und bei Unterernährung empfohlen und wurde bis zur Mitte des letzten Jahrhunderts vielen Kindern täglich zwecks Prävention löffelweise eingeblóbt. Sein fischiger, leicht ranziger Geschmack ist gewöhnungsbedürftig, was dazu beigetragen hat, dass er mittlerweile auch in der beliebten Kapselform erhältlich ist. Lebertran kann auch zur Herstellung von Wundsalben (Unguentolan) und als Einreibungsmittel bei rheumatischen Beschwerden verwendet werden.

Nachdem er jahrelang aus den Regalen verschwunden war, erlebt der Lebertran inzwischen ein Comeback, insbesondere während den lichtarmen Wintermonaten. Lassen Sie sich dazu in der Lachen Drogerie beraten.



## Variante 3. Röhre mit Teilspanne Güterbahnhof



Herr Jacques Dobler informierten die VQV (Vereinigten Quartiervereine) an ihrer Sitzung anfang November über den aktuellen Stand der Engpassbeseitigung bei der Autobahn St.Gallen. Herr Dobler ist seit 10 Jahren beim Bundesamt für Strassen ASTRA und ist selber in St. Gallen aufgewachsen. Daher kennt er die Stadt sehr gut. Sehr ausführlich zeigt er uns alle Lösungsansätze auf, die beim ASTRA zur Diskussion standen.

Eine Studie fasst das Projekt in folgenden 4 Themen zusammen:

- Projektgeschichte
- weitere Projektierungsphasen
- Finanzierung
- Projektstand

Fazit der Detailbewertung: die Variante ‚dritte Röhre‘ schloss am besten ab.

Deren Kosten belaufen sich auf 530 Millionen Franken, zusätzlich der Kosten der Teilspanne von 350 Millionen Franken. Den Projektstand und weitere Informationen finden Sie im Internet unter

**[www.astra.admin.ch](http://www.astra.admin.ch) Engpassbeseitigung/PEB St. Gallen.**

### Folgerungen aus Sicht ASTRA (2)

#### Für 3. Röhre mit Teilspanne sprechen:

- Gute verkehrliche Wirkung (auch für ÖV)
- Nutzen für Nationalstrasse (Engpass) und regionalen/lokalen Anliegen (ÖV, Erreichbarkeit)
- Geringere negative Auswirkungen (Eingriffe in Stadtbau, Landschaftsbild und Lebensräume)
- Kürzere Bauzeit und damit raschere Sanierung des Engpasses
- Gute Realisierungschancen (Finanzierung im Infrastrukturfonds denkbar, Genehmigungsfähigkeit, keine Anpassung Netzbeschluss, etappierbar)

#### Gegen 3. Röhre mit Teilspanne sprechen:

- Etwas geringere verkehrliche Wirkungen auf städtischem Strassennetz



## Hol- und Bringmarkt

**Freitag, 6. Dez. 17.30 bis 19.30 Uhr**  
**Samstag, 7. Dez. 08.30 bis 12.00 Uhr**  
**(Annahme bis 11 Uhr)**

Anfangs Dezember findet wieder der beliebte Hol- und Bringmarkt im Kath. Pfarreiheim St. Martin an der Fürstenlandstrasse 180 in Bruggen statt. Dieser wurde durch die Ortsgemeinde Straubenzell in Zusammenarbeit mit dem Einwohnerverein Bruggen ins Leben gerufen. Er ergänzt den „Brückenschlag“, eine Tauschbörse auf der Website der Ortsgemeinde.

## Abgeben

Wir nehmen neuwertige, saubere und einwandfreie Artikel an: z.B. Bücher, CD's, Spielsachen, Geschirr, Küchenartikel, Kleinmöbel, Winter- und Weihnachtsartikel. Die Gegenstände dürfen höchstens so gross sein, dass

## Bürgerkanzlei

Gemeindehaus Bruggen 1. Stock  
Zürcher Strasse 257  
9014 St.Gallen  
Tel. 071 277 20 41  
info@ogstraubenzell.ch

## Bürostunden

Montag bis Freitag  
08.30–11.30 Uhr

**Die Ortsgemeinde Straubenzell freut sich auch auf Ihren virtuellen Besuch:**

[www.ogstraubenzell.ch](http://www.ogstraubenzell.ch)



**ORTSGEMEINDE STRAUBENZELL**

man sie alleine tragen kann. Grössere Sachen können unter «Brückenschlag» auf [www.ogstraubenzell.ch](http://www.ogstraubenzell.ch) verschenkt werden. Bringen Sie uns bitte nur Artikel, die Sie mit gutem Gewissen auch Ihren Nachbarn verschenken würden.

## Mitnehmen

Sie können auch ohne etwas mitzubringen bei uns vorbeikommen und gratis mitnehmen, was Ihnen dient. Damit viele Menschen profitieren können, dürfen Sie maximal so viel mitnehmen, wie Sie alleine tragen können. Keine Abgabe an Händler und Wiederverkäufer.

## Neubürgerfeier

Wegen der diesjährigen Einbürgerungsaktion für Schweizerinnen und Schweizer dürfen wir an der Neubürgerfeier viele neue Straubenzellerinnen und Straubenzeller begrüßen. Die Feier findet am Donnerstag, 5. Dezember 2013 um 18.30 Uhr im Pfalz Keller statt. Nebst einem Grusswort von Stadtrat Markus Buschor stellen sich alle drei Ortsgemeinden der Stadt kurz vor. Anschliessend werden die Bürgerbriefe persönlich übergeben. Die Feier wird durch das Saxophon-Ensemble der Kantonschule am Burggraben musikalisch umrahmt. Beim anschliessenden, reichhaltigen Apéro bleibt auch noch Zeit für Gespräche und das gegenseitige Kennenlernen. Gäste sind herzlich willkommen!





# MIDNIGHT SPORTS ST.GALLEN WEST



Sports  
Music  
Dance  
Food &  
Drinks  
Friends



Jeden Samstag  
20.00-23.00 Uhr



Turnhalle Schönau St.Gallen (Zürcherstr.99)  
Für Oberstufenschüler/innen  
(Schülerschein mitnehmen)  
Ab 26. Oktober 2013 bis 22. März 2014



**Eintritt Frei!**

**Hallenschuhe mitnehmen**

**Versicherung ist Sache der Teilnehmer/innen**

**Fragen und Auskünfte:**

Projektleiter Slavko Dulic, Tel. 076 525 12 51

[www.ideesport.ch](http://www.ideesport.ch)

Ein gemeinsames Projekt von:

Jugendsekretariat der Stadt St.Gallen und der Stiftung idée:sport

Mit Unterstützung von: Stadt St.Gallen; Kinder- und Jugendförderung, Amt

für Soziales Kanton St.Gallen; Alkoholzehntel des Kantons St.Gallen;

Migros-Kulturprozent; BAG/Tabakpräventionsfonds

**jugendsekretariat**

Kanton St.Gallen  
Kinder- und  
Jugendförderung



SWISSLOS

**MIGROS**  
kulturprozent

## Sportlich in die kalte Jahreszeit

Nach erlebnisreichen Tagen im Grünen, gemeinsamen Übernachtungen im Biwi und unvergesslichen Momenten im Alpamare freut sich die Jugendarbeit West auf einen sportlichen Winter:

- In der Turnhalle Kreuzbühl in Winkeln findet jeden Donnerstag zwischen 17.15 und 18.45 Uhr das bewährte FUN'N'SPORT statt. Das Angebot richtet sich an Jungs ab der 5. Klasse.
- Jeden Samstagabend von 20 bis 23 Uhr treffen sich Jugendliche der Oberstufe in der Turnhalle Schönau fürs MIDNIGHT SPORT.

Nebst sportlichen Aktivitäten ist aber auch viel Gemütliches wie gemeinsames Kochen, Chlaus- Abend, Weihnachtessen, Spiele-Abend usw. auf dem Winter-Programm der offenen Jugendarbeit West.

Neu bieten wir jeden Dienstag im LollyPop von 16 – 18 Uhr ein Treffpunkt nur für Mädchen an. Der Mädchentreff bietet Mädchen und jungen Frauen einen Ort für Begegnung an und



Rechenstrasse 5  
9000 St.Gallen  
071 277 28 67  
lollypop@stadt.sg.ch  
www.qja.ch/lollypop

### Öffnungszeiten

Dienstag 16-18 Uhr (Mädchentreff)  
Mittwoch 14 – 18 Uhr Treff  
Donnerstag 18 – 20 Uhr Treff  
Freitag 18 – 22 Uhr Treff  
Sonntag 14 – 18 Uhr 1x pro Monat

die Möglichkeit zum: Spielen, Spass haben, sich austoben; Kochen und essen; Tanzen; Diskutieren; Lesen; Musik hören; sich informieren; Hausaufgaben erledigen; Bewerbungen schreiben etc.

Komm vorbei. Wir freuen uns auf dich!  
Rebekka, Martin, Menno und Sue



### Treffpunkt für Mädchen und junge Frauen zwischen 10 und 17 Jahren

Mittwoch 16-19 Uhr  
Freitag 17-20 Uhr

Kräzernstrasse 75  
9015 St.Gallen  
071 534 16 75  
oder 071 277 28 67



### Treffpunkt für Jugendliche

zwischen 13 und 17 Jahren  
NEU!! Dienstag 16-18 Uhr  
(Mädchentreff Lachen)  
Mittwoch 14-18 Uhr  
Donnerstag 18-20 Uhr

Freitag 18-22 Uhr  
Sonntag 14-18 Uhr (1x/Mt.)  
Rechenstrasse 5  
9000 St.Gallen  
071 277 28 67  
lollypop@stadt.sg.ch



### Jugendaktionsraum Biwi

Mich kann man mieten!

Zürcherstrasse 432  
9015 St.Gallen  
071 311 24 04  
biwi@stadt.sg.ch

## Open Sunday St. Gallen West

### Das 2. Kinderbewegungsprojekt in der Stadt St. Gallen

St. Gallen - Open Sunday ist ein Bewegungsprojekt für Kinder im Primarschulalter. In Zusammenarbeit mit dem Jugendsekretariat der Stadt St. Gallen wird die Stiftung idée: sport Open Sunday im Westen der Stadt St.Gallen durchführen. Während einer fünfmonatigen Pilotphase wird

**die Turnhalle im OZ Schönau seit dem 27. Oktober 2013 bis 30. März 2014** für alle Kinder der 1.-6. Klasse

aus den umliegenden Quartieren jeweils am Sonntagnachmittag

**von 13.30h bis 16.30h** offen stehen für: Mannschaftssportarten wie Fussball, Unihockey oder Basketball aber auch Turnen, Tanzen, Badminton und viele andere spielerische Aktivitäten.

Open Sunday ist **kostenlos** und die Teilnahme erfordert keine Anmeldung.

Für einen gesunden „Zvieri“, bestehend aus Äpfeln, Brot und Wasser ist gesorgt.

### Spiel, Spass und Bewegung am Sonntagnachmittag

Ziel des Open Sundays ist es, die Kinder während der kalten Jahreszeit am Sonntagnachmittag zu Spiel, Spass und Bewegung zu motivieren und neben der Gesundheit auch deren soziale Integration zu fördern. Für ein abwechslungsreiches und vielseitiges Bewegungsprogramm sind die Projektleiterin Uma Rusch sowie die Co-Projektleiterin Valmiré Shala vor Ort. Damit alle Spielbereiche ausreichend betreut werden können, stehen dem Leitungsteam Oberstufenschülerinnen und Schülern aus dem OZ Schönau sowie anderen Schulen, sogenannten Juniorcoachs, zur Seite.

Das Angebot ist dank der finanziellen Unterstützung vom Jugendsekretariat St.Gallen, IKEA Schweiz, Save the Children sowie der Kinder- und Jugendförderung, Amt für Soziales



des Kantons St. Gallen, der Gemeinnützigen Gesellschaft des Kantons St. Gallen und Migros-Kulturprozent für alle Kinder kostenlos nutzbar.

### Freiwillige Mitarbeit

Bestandteil des Tagesteams sind, neben Projektleitung und Juniorcoachs, die freiwilligen, erwachsenen HelferInnen. Ihre Aufgabe ist es, das Einschreiben und den Verpflegungstisch zu beaufsichtigen, den Raum zwischen Foyer und Turnhalle sowie von Zeit zu Zeit den Aussenbereich zu kontrollieren.

Wer Interesse an einem freiwilligen Einsatz oder als Juniorcoach für Open Sunday St. Gallen West hat und sich für das Wohlergehen der Kinder engagieren möchte, kann sich gerne melden.

### Kontakt

Stiftung idée:sport  
Marina Bellini, Projektkoordinatorin  
Hafnerstrasse 8, 9000 St. Gallen  
071 220 98 10 / marina.bellini@ideesport.ch  
www.ideesport.ch

## Rückblick

Am Mittwoch vor den Herbstferien fand nochmals ein Grillplausch im Waldaupark statt. Bei wunderschönem Wetter legten die Kinder, ihre Eltern und einige Quartierbewohner ihre Würste auf den Grill, plauderten, hörten Musik oder machten eine Expedition auf das Werkhofareal, wo ein Parcours vorbereitet war. Posten luden zum Spielen und Verweilen ein. So konnte zum Beispiel eine Diaschau angesehen, ein Rekord im Hula-Hopp versucht, ein Hüpfspiel gespielt oder auf einer Matratze in der Bibliothek geschmökert werden.

In den Herbstferien gab es dann ein Angebot im alten Werkhof neben dem Waldaupark. Dieser konnte für eine Woche gesperrt werden. So verwandelte sich das Areal in einen Werkplatz mit verschiedenen Posten. Die Kinder wählten sich jeden Tag eine neue Werkstatt aus: Im Nähatelier konnten sie ein Kissen oder eine Tasche nähen, in der Holzwerkstatt entstanden lustige Tiere und Autos, in der Malerei wurden die Wände bunt bemalt, und in der Feuerküche wurden feine Zvieris kreiert. Aus grossen Kartonschachteln entstand zudem eine kunterbunte kleine Stadt. Dort konnte man in einer Bäckerei einkaufen, in einem anderen Laden gab es Drinks, in der Post konnte man Karten kaufen oder Briefe abschicken. Und sogar eine Bank gab es!

## Ausblick

Kinder kochen, essen und trinken gemeinsam im tiRumpeltopf! Samstag, 14. Dezember, und im neuen



tiRumpel

Kinderlokal  
tiRumpel  
Stahlstrasse 3  
9000 St. Gallen

071 277 27 87  
tirumpel@gmail.com

Jahr am Samstag, 11. und 25. Januar, 8. und 22. Februar. Immer von 10.30 bis 13.30 Uhr. Am Mittwoch, 11. Dezember, 16 Uhr, wird bei Punsch und Gebäck das Adventsfenster des tiRumpel an der Stahlstrasse 3 beleuchtet. Herzlich willkommen!

## Information aus der tiRumpel-Leitung

Auf Ende November verlässt uns Christina Ammann, um beruflich neue Horizonte zu entdecken. Wir danken ihr für ihren Einsatz und wünschen ihr auf ihrem Weg alles Gute.

Neu ab Mitte November in der Co-Leitung begrüßen wir Peter Olibet. Wir freuen uns auf die Zusammenarbeit.

## Der alte Werkhof lebt

Das tiRumpel und die Nahwärme-Zentrale Lachen laden jeden Donnerstag im November, 18 bis 22 Uhr, im alten Werkhof am Ende der Föhrenstrasse zur Feierabendbar mit Herbstsuppe, Musik und anderen Genüssen ein.

## Die regulären Öffnungszeiten während der Schulzeit

### tiRumpel an der Stahlstrasse 3

Mittwoch, 14 bis 17 Uhr, im Waldaupark.  
Für alle Kinder von 4 bis 12 Jahren.

**Neu: Buebetreff** (von 4 bis 12 Jahren)  
Freitag, 15 – 17.30 Uhr, Stahlstrasse 3

**Neu: Maitlittreff** (von 4 bis 12 Jahren)  
Donnerstag, 15 -17.30 Uhr, Stahlstrasse 3

Das Programm kann auch im Internet unter [www.tirumpel.ch](http://www.tirumpel.ch) eingesehen oder im Kinderlokal an der Stahlstrasse 3 abgeholt werden.





## Knigge – welche Manieren braucht es in unserer Gesellschaft? Oder ist er heute out?

Eine überaus grosse Schar von Eltern mit ihren Jugendlichen hat sich Ende Oktober anlässlich eines Elternabends der Realschule

Engelwies Bruggen mit dem vielseitigen und matchentscheidenden Thema „Knigge“ auseinandergesetzt. Im Alltag, vor allem beim Bewerbungsgespräch und in der Arbeitswelt nehmen gute Manieren eine Schlüsselfunktion ein. Es geht dabei nicht um sture, alte Regeln, sondern um Elemente der Eingliederung, mit denen jedermann in der Gesellschaft Erfolg haben kann und eine Chance erhält. Im täglichen Miteinander, zu Hause oder in der Schule können diese Fähigkeiten erlernt und geübt werden. Die Eltern sind dabei unter anderem auch als Vorbilder sehr wichtig. Eine Fachfrau in diesem Gebiet, Andrea Leuenberger (Arbon) hat auf spannende und praktische Weise viel Wissen weitergegeben und durch den Abend geführt. Vieles war neu, anders war bekannt. Sicher wurden die Zuhörer dadurch auch bestärkt, ihre bereits positiven Verhaltensweisen weiterzuführen.

In der Folge können lediglich einige Schwerpunkte des Abends herausgegriffen werden:  
 Zentrale Frage: Wie bewege ich mich, dass ich z. B. bei einem Bewerbungsgespräch punkten kann?  
 Ganz bedeutsam sind dabei die Äusserlichkeiten (= 70 % !), wie gesprochen (Lautstärke) und was gesagt (Inhalt, Interesse) wird. Von Markenartikeln ist bekannt, dass sich ein Produkt in einer guten Verpackung leichter verkaufen lässt. Bei uns Menschen gilt deshalb beispielsweise: Eine schwarze Bekleidung ohne Farbakzente erweist sich ungünstig, ebenfalls sehr lange oder ungepflegte Nägel. Mädchen sollen sich eher „zugeknöpft“ kleiden, generell ist saubere und gepflegte Kleidung gefragt. Eine Kappe oder ein Hut gehört im Haus nie auf den Kopf, auch nicht wenn man mit Leuten spricht. High Heels, sprich „Stöckelschuhe“, gilt es absolut zu Hause zu lassen. Hingegen kann mit einem Lächeln, also einer positiven Ausstrahlung, sehr viel gewonnen werden – dieses haben wir übrigens immer gratis dabei.



Die Wirkung und die Ausstrahlung auf andere kann jedermann selber überprüfen und üben, indem er von der Familie oder guten Freunden immer wieder ein Feedback einholt.

Zu unseren Umgangsformen gehören auch der mündliche Gruss und die Begrüssung mit der Hand. Die jüngere Person grüsst die ältere zuerst, die rangtiefere die höhere. Hingegen reicht die ranghöhere Person der rangtieferen Person, die ältere der jüngeren die Hand. Deshalb ist die wohl gutgemeinte Anweisung von Eltern an ihre kleinen Kinder „Gib no schön d’Hand“ einfach nur falsch, dagegen „säg no schön grüezi“ korrekt. Beim Händedruck ist darauf zu achten, dass die Hand des Gegenübers weder wie eine Büchse zerquetscht noch flau gedrückt wird. Beim Vorstellen gelten die gleichen Regeln. Es ist auch erwünscht, sich selber vorzustellen, dann aber sollte man unbedingt Vor- und Nachname erwähnen, auch am Telefon. Der Nachname bleibt so besser in Erinnerung und bietet zusätzliche Orientierung.

Mit Zauberworten gelangt man leichter zum Erfolg. Sie sind auch nicht schwer! Die drei wichtigsten sind: „bitte/ danke/ gerne geschehen“. Damit öffnen sich andere Herzen und persönliche Chancen. Es gäbe noch viel zu berichten. Zum Glück konnten viele weitere Fragen direkt vor Ort geklärt werden. Ganz wichtig ist aber, dass unsere Gesellschaft und Kultur nur bestehen kann, wenn man respektvoll miteinander umgeht und das Miteinander und Füreinander funktionieren. Sich eingliedern, um nicht ausgegliedert zu werden, Vorbilder suchen und selbst Vorbild sein, entpuppen sich als wahre Chancen. So sieht der praktische, moderne Knigge aus. Höflichkeit und gute Manieren sind nach wie vor aktuell. Allen gutes Gelingen.

Für das Team: Brigitte Locher-Kormann

## Gewinner

Rolf Brey, Schulleiter

### Die Sekundarklasse von Klassenlehrer M. Laupsien nahm an einem Lernspiel von PostFinance teil und gewann den ersten Preis.

Die Schülerinnen und Schüler machten im Unterricht „Mathematisch naturwissenschaftlicher Unterricht – kurz MNU“ an einem von PostFinance ausgeschriebenem Lernspiel EventManager mit.

Originalbeschreibung: „Bei EventManager von PostFinance gilt es, einen eigenen Event spielerisch umzusetzen. Dabei können sich Jugendliche mit Finanzfragen beschäftigen und den richtigen Umgang mit dem Geld lernen.“

EventManager, das interaktive Lernspiel von PostFinance rund um das Planen eines Anlasses, ist für junge Leute in vielerlei Hinsicht ein Gewinn: Sie lernen

spielend den Umgang mit Geld und haben erst noch Spass dabei. Und mit etwas Glück gewinnen sie einen tollen Preis.

Fragen rund ums Geld

Welche Budgetposten sind bei der Planung eines Events zu beachten? Wo liegen die finanziellen Stolpersteine bei der Umsetzung eines Anlasses? Mit welchen Gewinnen oder Verlusten kann oder muss ein Organisator rechnen? Solche und ähnliche Fragen müssen sich die temporären Eventmanager stellen.

In den verschiedenen Spielmodulen wird Wissenswertes rund um die Budgetplanung vermittelt und anhand praxisnaher Beispiele überprüft. Dabei ist viel Kreativität gefragt und vor allem setzen sich die Spieler intensiv mit dem Thema Geld auseinander. Zudem leistet das Spiel einen wichtigen Beitrag, damit Schülerinnen und Schüler früh lernen, die Verantwortung über ihre Auslagen zu übernehmen.“

Die Schülerinnen und Schüler belegten den 16. Rang und gewannen einen Barpreis von Fr. 300.-, der in die Klassenkasse geht. Herzliche Gratulation.





Lehr- und Arbeitswerkstätte  
mit Wohnangeboten für Menschen  
mit Behinderungen  
Zwyszigstrasse 28  
9000 St.Gallen

Telefon 071 424 01 01  
Telefax 071 424 01 10  
info@valida-sg.ch  
www.valida-sg.ch



*sozial und wirtschaftlich professionell*

- Holzwarenproduktion
- Industrie-Handarbeiten
- Metallbearbeitung
- Reinigungsdienst
- Wäscherei
- Gartenpflege
- Lebensgestaltung
- Wohnen

*VALID sein –  
Anerkennung erleben*



**Produktion Dienstleistung Lebensgestaltung**



**PRO SENECTUTE**  
STADT ST. GALLEN

## Tatkräftige Hilfe und Betreuung bei Ihnen zuhause

Pro Senectute ist eine Fachorganisation für das Alter. Sie können auf uns zählen, wenn Sie längerfristig oder auch nur vorübergehend auf Unterstützung angewiesen sind.

### Haushilfe

Hier geht es um allgemeine Haushaltarbeiten wie Wochenkehr, Wäsche, Einkaufen, Kochen sowie Betreuungsaufgaben zur Entlastung von Angehörigen. Auch sporadische schwere Hausarbeit wie Fensterreinigung oder Frühlingssputz nehmen wir Ihnen gerne ab.

### Mahlzeitendienst

Die täglich frisch gekochten Mahlzeiten werden warm ins Haus gebracht. Rufen Sie uns unverbindlich an. Im Gespräch zuhause klären wir den individuellen Auftrag.

Pro Senectute Regionalstelle  
Birgit Janka, Leiterin Hilfe und Betreuung  
Telefon: 071 227 60 14

## Kontaktstunde unseres Quartierpolizisten

Die Kontaktstunde entfällt im Jahr 2014 wegen mangelnder Nachfrage.

Für Fragen und Informationen wenden Sie sich bitte telefonisch oder per Mail an unseren Quartierpolizisten Martin Zellweger.

## Martin Zellweger

Stadtpolizei St.Gallen  
 Quartierpolizei  
 Vadianstrasse 57  
 9001 St.Gallen  
 071 224 60 00  
 079 592 28 03  
[martin.zellweger@stadt.sg.ch](mailto:martin.zellweger@stadt.sg.ch)  
[www.staposg.ch](http://www.staposg.ch)  
[www.hallonachbar.ch](http://www.hallonachbar.ch)



Die Post und der Quartierverein sind miteinander im Gespräch. In einem nächsten Schritt wird die Post die Machbarkeit einer Poststelle mit neuem Auftritt näher prüfen. Sobald es Entschiede gibt, wird die Öffentlichkeit informiert.



Die Quartierkompost-Anlage Waldau an der Sömmmerliwaldstrasse ist in den kommenden Monaten **Dezember und Januar** geschlossen.



Türen und Fenster  
 Vordächer  
 Treppen und Geländer  
 Wintergärten  
 Balkone und Verglasungen  
 Schaufenster  
 Brandschutztüren  
 Einbruchhemmende Türen  
 Chromstahlarbeiten  
 Reparaturen

Schlosserei

Metallbau

# Stöckle AG

St.Josefen-Str. 32, St.Gallen  
 Filiale Teufen  
 Fax Nr.  
 info@stoeckleag.ch

071 278 62 55  
 071 278 62 55  
 071 278 63 12

Inserate

Bei **Herold Taxi**  
 weiss jeder mit wem er

fährt... **2222 777**



**HALLER FENSTER AG**

Wir schaffen Werte.

[WWW.HALLERFENSTER.CH](http://WWW.HALLERFENSTER.CH)



## Schönaus Quartierkiosk und Café

Seit Mitte August ist er wieder geöffnet - der symptische kleine Quartierkiosk an der Schönaustrasse. Im Angebot sind eine grosse Auswahl an Süssigkeiten und Glace. Herr Züger und seine Partnerin Frau Kühne servieren im kleinen Beizli für ihre Gäste auch Kaffee, diverse Getränke und Schnitzelbrot. Auch Raucherwaren und Kafi über d'Gass sind erhältlich.

### Öffnungszeiten

Mo/Di/Do/Fr	08.30-17.30 Uhr
Mi	08.30-12.00 Uhr

Am Abend sind die Öffnungszeiten flexibel. Im Sommer ist geplant, den Kiosk

mit einer kleinen Terrasse zu ergänzen und am Samstag bei schönem Wetter den Grill anzuwerfen.

Da seine Kundinnen und Kunden zu 70% aus Jugendlichen des Oberstufenzentrums Schönau bestehen, verteilt Herr Züger am 6. Dezember gratis Chlaussäckli.

Der Quartierverein wünscht Herrn Züger und seiner Partnerin Frau Kühne guten Geschäftsgang.



# Seit über 100 Jahren im Baugeschäft.

> Neubauten > Umbauten > Renovationen  
> Fassaden > Isolationen > Kundenarbeiten

## Baugeschäft Bärlocher AG

Schuppisstrasse 3 | 9016 St.Gallen | T 071 282 49 49 | F 071 282 49 40 | [www.baerlocher-bau.ch](http://www.baerlocher-bau.ch)



### Maltech Müller AG

Föhrenstrasse 6  
9000 St. Gallen

Tel. 071 278 50 50  
Fax 071 278 56 86  
[info@maltech-mueller.ch](mailto:info@maltech-mueller.ch)

Ihr Partner für...

- Innere und Äussere Malerarbeiten
- Verputzte Aussenwärmedämmung
- Acryl-Austauschwannen
- Brandschutzanstriche
- Graffiti-schutzanstriche



*von Mensch zu Mensch...*  
*St. Gallen*

Blumen Karin · 9000 St.Gallen  
Zürcher Str. 33  
Telefon 071 278 66 56



## De Chlaus chunt

Das Nikolausbrauchtum hat eine alte Tradition. Die Begegnung mit dem adventlichen Heiligen, der mit den Kindern spricht, sie lobt und manchmal auch ermahnt, ist ein vorzügliches Moment, um auf das bevorstehende Weihnachtsfest einzustimmen. Auch dieses Jahr sind die Chläuse von St. Otmar wieder unterwegs, und besuchen Familien, Heime und Betagte.



### Besuchstage sind am:

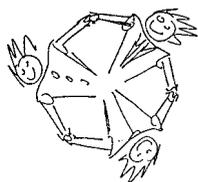
Donnerstag, 5.12. ab 17.30 Uhr

Freitag, 6.12. ab 17.30 Uhr

Samstag, 7.12. ab 16.00 Uhr

Für einen Chlausbesuch bestellen Sie ein **Anmeldeformular bei** Stephan Kaufmann, 071 277 04 80 samichlaus-stotmar@bluewin.ch oder direkt auf [www.stotmar.ch/chlaus](http://www.stotmar.ch/chlaus).

**Spätester Anmeldeschluss ist Montag, 25. November.**



Die **Jungen Familien mitenand** laden zum Samichlaus-Suchen ein. An einem schönen Platz im Wald treffen wir den Samichlaus mit dem Schmutzli. Für jedes Kind

wird es wieder einen mit Nüssen, Schokolade und Mandarinen gefüllten Samichlausack geben (5 Fr. Unkostenbeitrag pro Säckli).

**Diese Veranstaltung findet am Samstag, 7. Dezember bei jedem Wetter statt.**

Wir treffen uns um 16.00 Uhr auf dem Pausenplatz beim Schulhaus Feldli und werden dann 1/2 h bis zum vorgesehenen Treffpunkt spazieren.

**Melden sie sich bitte bis 28. November bei Nicole Lindner 071 278 13 56 an.**

Über eine zahlreiche Teilnahme würden wir uns wieder sehr freuen.



## Die Sternsinger kommen

Am Sonntag 5. Januar 2014 um 9.30 Uhr feiern wir den Aussendungsgottesdienst mit den Sternsängern in der Kirche St. Otmar. Vom Sonntag 5. Januar bis Mittwoch 8. Januar ziehen die Sternsinger durch die Quartierstrassen. Der Erlös der Sternsingeraktion kommt dieses Jahr dem Dr. Mary Waisenhaus in Kottayam, Indien zugute. Anmeldungen für den Besuch der Sternsinger bitte an das Pfarramt St. Otmar, 071 277 20 55

## Römpeln 2013

Nach alterer Sitte vertreiben wir Römpler jedes Jahr von neuem den Geist des bösen Rappensteiners im Westen der Stadt St. Gallen.

**Am 30. Dezember um 19.00 Uhr wird das Feuer beim Schulhaus Bruggen**

entzündet, gemeinsam zu den Trommelwirbeln der Tambouren der Knabenmusik St. Gallen der Röpeltanz aufgeführt, die Sage erzählt und gesungen. Und wie jedes Jahr haben Sie die Möglichkeit eine Röpelpwurst zu essen und Glühwein zu trinken. Der Röpelpverein St.Gallen freut sich auf Ihr Kommen.





DÄCHER UND FASSADEN

merz+egger UU

## Für grosse und kleine Solaranlagen der richtige Partner

- : Umfassende Energie-Beratung
- : Dachanalyse und Machbarkeitsprüfung
- : Installation von Thermischen Solaranlagen  
und Photovoltaikanlagen aus einer Hand

St.Gallen : Telefon 071 31 000 41 : [www.merzegger.ch](http://www.merzegger.ch)

| s | g | | s | | w | |  
Sankt Galler Stadtwerke

Lebensqualität ist, dass  
**Fernwärme** bei mir für ein  
komfortables Klima sorgt.

Die Sankt Galler Stadtwerke versorgen Sie mit  
Fernwärme, Wasser, Elektrizität, Erdgas und  
bieten Ihnen Anschluss an das Glasfasernetz.  
[www.sgs.w.ch](http://www.sgs.w.ch)

Stadt St.Gallen



Elektrizität | Wasser | Erdgas | Wärme | Glasfaser



## Pizzeria Barbarossa

Zürcherstrasse 118  
071 277 71 27

### UNSERE ÖFFNUNGSZEITEN

täglich geöffnet von

11.30 Uhr bis 14.00 Uhr  
und von  
17.30 Uhr bis 23.00 Uhr

## Die Pizzeria Barbarossa in St. Gallen

existiert nun schon seit über 20 Jahren und ist seinen Gästen immer treu geblieben.

Sie als unser Gast sollen sich wohl fühlen wie ein Kaiser - das ist die Idee, die schon im Namen steckt. Der Name Barbarossa geht nämlich auf Friedrich I zurück, der von 1155 bis 1190 Kaiser des Heiligen Römischen Reiches war. Seinen Namen Barbarossa verdankte er seinem rötlich schimmernden Bart.

Dass sich unsere Gäste in der Pizzeria Barbarossa an der Zürcherstrasse 118 in St. Gallen wahrhaft kaiserlich fühlen können, dafür sorgt ein starkes und bewährtes Team.

Grossen Wert legt das Barbarossa-Team auf eine gute Qualität. Pizza, Pasta und Risotto sollen schmecken wie bei Mamma, der Vino soll munden wie unter der südlichen Sonne Italiens. Die Verwendung von

frischen Produkten ist dabei für die Köche ein Muss. Für den Pizzateig wird ein sehr altes sizilianisches Rezept verwendet, das mit vier verschiedenen Mehlsorten angemischt wird und so unseren speziellen Geschmack ausmacht.

Und nun wünschen wir Ihnen einen guten Appetit.

Das Barbarossa Team

Weitere Infos und Hauslieferdienst unter [www.barbarossa.ch](http://www.barbarossa.ch)



## Quartiernachrichten Lachen: Inserate-Auftrag 2014

Alle zwei Monate berichten die Quartiernachrichten über Aktualitäten und Aktivitäten im Quartier.

Nr	Monate	Redaktionsschluss	Auslieferung ab
1	Januar/Februar	Fr, 17. Januar	Mi, 5. Februar
2	März/April	Fr, 14. März	Mi, 2. April
3	Mai/Juni	Fr, 16. Mai	Mi, 4. Juni
4	Juli/August	Fr, 25. Juli	Mi, 13. August
5	September/Oktober	Fr, 19. September	Mi, 15. Oktober
6	November/Dezember	Fr, 7. November	Mi, 19. November

## Unsere Preise sind bereits seit 14 Jahren dieselben und Ihre Inserate sind auch auf unserer Homepage enthalten.

Bitte kreuzen Sie **direkt in der untenstehenden Tabelle** Ihren Inserate-Auftrag an:

Formate	1 x inserieren	3 x inserieren	6 x inserieren
<b>Ganze Seite / A 5</b> (hoch 132x188)	400.- Fr.	390.- Fr.	380.- Fr.
<b>Halbe Seite / A 5</b> (hoch 61x188 / quer 132x94)	225.- Fr.	215.- Fr.	205.- Fr.
<b>Drittel Seite / A 5</b> (quer 132x63)	140.- Fr.	130.- Fr.	120.- Fr.
<b>Viertel Seite / A 5</b> (hoch 95x66 / quer 132x47)	115.- Fr.	110.- Fr.	105.- Fr.
<b>Sechstel Seite / A 5</b> (quer 132x31)	80.- Fr.	75.- Fr.	70.- Fr.

auf orangener Umschlagseite       im Heft

Für Inserate auf der orangenen Umschlagseite berechnen wir einen Zuschlag von 20 % der obigen Preise.  
**Die Rechnungsstellung erfolgt im April des laufenden Jahres oder nach Auftragserteilung.**

Falls Ihr Inserat **nicht** in allen Ausgaben erscheinen soll, kreuzen Sie bitte die gewünschten Insertionstermine an:

Nummer 1	<input type="checkbox"/>	Nummer 4	<input type="checkbox"/>
Nummer 2	<input type="checkbox"/>	Nummer 5	<input type="checkbox"/>
Nummer 3	<input type="checkbox"/>	Nummer 6	<input type="checkbox"/>

**Inserat gemäss vergangenem Jahr**

Bitte nehmen Sie bezüglich Inseratevorlage Kontakt mit mir auf.

### **Absender/in – Inserent/in**

Name \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Tel/Mail \_\_\_\_\_

Ort/Datum \_\_\_\_\_      Unterschrift: \_\_\_\_\_

**Bitte bis Anfang Dezember senden an:**

Pius Jud, Redaktion Quartiernachrichten  
 Glaserstrasse 3, 9000 St.Gallen  
 Tel. 079 797 36 68, pius.jud@bluewin.ch



## Wir suchen neue Vorstandsmitglieder

Nach langjähriger Mitarbeit möchten zwei Vorstandsmitglieder ihren Platz im Vorstand zur Verfügung stellen.



### Hätten Sie Lust und Zeit mitzuarbeiten?

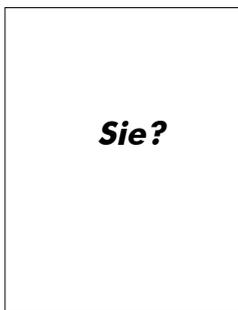


### Aufwand

- 7 Sitzungen pro Jahr (inkl. HV)
- Mithilfe bei Anlässen (ca. 4 pro Jahr)

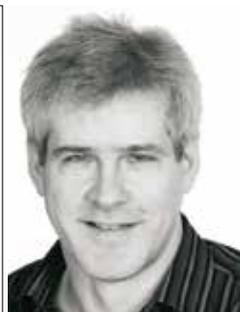
### Ertrag

- gute Kollegschaft im Vorstand
- klare Aufgabenteilung / Ressorts
- Mitgestalten und Mitreden können zu Quartieranliegen
- auf dem Laufenden sein, was das Quartier bewegt
- ein feines Vorstandssessen
- Spass



### Informationen

erteilt Ihnen sehr gerne  
Pius Jud, Präsident / 079 797 36 68  
oder jedes Vorstandmitglied



	<b>Ansprechperson</b>	<b>Auskunft</b>	<b>Lokalität</b>	<b>Zeit ...</b>
<b>AON Akkordeonorchester Nagel</b>	Roland Diethelm Oberwiesstr. 8 9033 Untereggen	071 860 04 03 <a href="mailto:aonsq@bluewin.ch">aonsq@bluewin.ch</a> <a href="http://www.aonsq.ch">www.aonsq.ch</a>	Gantamt	Proben am Montag 19.45-21.45 h
<b>Blauring St.Otmar</b>	Pia Gemperli, Dürrenmattstr. 36 9000 St. Gallen	071 278 31 88 079 284 43 29	Paradiesstr. 40	Samstag 14.00 h
<b>Bürgerturnerchörli St. Gallen</b>	Erich Sammet	071 288 39 34	Rest. Hirschen St. Fiden	Dienstag, 20.15 h
<b>Chor zu St.Otmar (Kirchenchor)</b>	Hanspeter Etter Solitüdenstr. 36	071 277 45 20	Pfarrzentrum St.Otmar	Probe am Freitag 20 h
<b>Cevi St.Gallen</b>	Sekretariat Isabelle Weibel	071 222 11 22 <a href="mailto:info@cevisg.ch">info@cevisg.ch</a>	Florastrasse 14	Siehe <a href="http://www.cevisg.ch">www.cevisg.ch</a>
<b>Etern-Kind-Singen St.Galler Singschule</b>	Tamara Fuster-Kuster	071 411 81 59	Schule St.Fiden Oststr. 11a	Montag und Donnerstag
<b>ELKI-Turnen</b>	Angela Kollmann Kamorstrasse 4	071 278 86 77	Turnhalle Schönenwegen	Freitag 17.30 – 18.15 h
<b>Familiengarten-Verein Feldli</b>	Stefan Meyer Engelwiesstr. 5a		Vereinshaus im Areal	
<b>Familiengarten-Verein Waldau</b>	Stanislav Aksic Sredoje Leburic	071 223 61 47 071 278 53 21	Schönauweg	
<b>Frauenturnriege St.Gallen-West</b>	Hedy Bartmann	071 277 16 54 <a href="mailto:hedy.bartmann@bluewin.ch">hedy.bartmann@bluewin.ch</a>	Turnhalle 1 Schönau	Montag 18.45 – 20.15 h
<b>Frauengemeinschaft St.Otmar</b>	Erika Sutter Ruhsitzstr. 51	071/277 22 42		Halbjahrespro- gramm
<b>Gemeinde von Christen</b>	Kurt Zellweger <a href="http://www.gvc-stgallen.ch">www.gvc-stgallen.ch</a>	071 277 81 64 <a href="mailto:kzellweger@bible.ch">kzellweger@bible.ch</a>	Stahlstr. 7	Gottesdienst Sonntag 09.30 h
<b>Gleichgewicht trainieren</b>	Ilona Dübendorfer	071 274 47 33	Pflegeheim St.Otmar Schönauweg 5	
<b>Gymnastikgruppe St.Gallen-West</b>	Jolanda Bader	071 278 32 06	Turnhalle Buchwal, Hodlerstrasse	Montag 20.15 h
<b>Jugendarbeit St.Otmar</b>	Philipp Wirth <a href="http://www.yesprit.ch/stotmar">www.yesprit.ch/stotmar</a>	071 277 66 70 <a href="mailto:Philipp.wirth@yesprit.ch">Philipp.wirth@yesprit.ch</a>	Paradiesli Paradiesstr. 40	
<b>Jugendtreff LollyPop</b>		071 277 28 67	Rechenstr. 5	siehe Jugendseite
<b>Junge Familie mitenand</b>	Pfarramt St. Otmar	071 277 20 55	Grenzstr. 10	siehe Programm
<b>Jungwacht St.Otmar</b>	Raphael Kleger Ruhbergstr. 30	071 277 31 14 079 414 71 31	Schlosserstr.28	Samstag, 14.00 h
<b>Kinder- und Jugendarbeit Lachen/Vonwil</b>		071 278 30 68	Oberstr. 298	Büropräsenz Di/Do 16-18 h
<b>Royal Rangers 56</b>	Lukas Fitze	071 311 84 34 079 261 32 22 071 272 13 30 <a href="http://lukas.fitze@sunrise.ch/http://www.pfimisg.ch/rr/">lukas.fitze@sunrise.ch/http://www.pfimisg.ch/rr/</a>	Postfach 230 Zürcherstr. 68b 9013 St.Gallen	jeweils samstags, alle zwei Wochen, siehe Homepage
<b>Kirchenchor Straubenzell</b>	Annette Weissweiler Präsidentin	071 277 32 65 <a href="mailto:annette_weissweiler@bluewin.ch">annette_weissweiler@bluewin.ch</a>	Kirchgemeindehaus Lachen	Probe am Mittwoch 19.30 h
<b>Männerriege BTV</b>	Fritz Iff	071 277 27 82	Turnhalle Schönau	Do, 18.30-20 h
<b>Männervereinigung St.Otmar</b>	Markus Egger	079 351 92 20		Halbjahres- programm
<b>Otmarmusik</b>	otmarmusik st.gallen Postfach 106 9008 St. Gallen	Präsident: Pascal Gemperle 079 335 17 70 <a href="mailto:info@otmarmusik.ch">info@otmarmusik.ch</a>	Gantamtsaal	
<b>Pfadfinder St.Otmar</b>	Sarah Toman-Marques Oberstr. 18	079 765 67 47 <a href="mailto:sarah.marques@bluewin.ch">sarah.marques@bluewin.ch</a>	Paradiesstr. 40	Samstag 14.00 h
<b>Pfimi Kirche Waldau St.Gallen</b>	Markus Stucky	071 272 13 30 <a href="http://www.pfimi-sg.ch">www.pfimi-sg.ch</a>	Postfach 230 Zürcherstr. 68b 9013 St.Gallen	Sonntag 09.45 h



	<b>Ansprechperson</b>	<b>Auskunft</b>	<b>Lokalität</b>	<b>Zeit ...</b>
<b>Quartierkompost Waldau</b>	Clemens Giesinger	071 277 34 08 079 763 78 33	Kompostanlage Waldau	
<b>Quartiernachrichten Redaktion/Inserate</b>	Pius Jud Glaserstr. 3	079 797 36 68 <a href="mailto:pius.jud@bluewin.ch">pius.jud@bluewin.ch</a>		6 Ausgaben (siehe Impressum)
<b>Quartierverein Lachen</b>	Pius Jud Glaserstr. 3	079 797 36 68 <a href="mailto:pius.jud@bluewin.ch">pius.jud@bluewin.ch</a>		
<b>Schulhaus Feldli</b>	Bruno Broder	071 277 67 18 <a href="mailto:bruno.broder@stadt.sg.ch">bruno.broder@stadt.sg.ch</a>	Rosenfeldweg 9	
<b>Oberstufenzentrum Schönaau</b>	Rolf Breu	071 277 34 15 <a href="mailto:rolf.breu@stadt.sg.ch">rolf.breu@stadt.sg.ch</a>	Schönaustr. 82	
<b>Rock &amp; Pop Center</b>	Helmut Hefli, Leiter Musikschule St.Gallen	071 224 59 59	Rock Pop Center Vonwilstr. 41 9000 St.Gallen	
<b>Schulhaus Schönenwegen</b>	Kathrin Holzer	071 277 38 13 <a href="mailto:katrin.holzer@stadt.sg.ch">katrin.holzer@stadt.sg.ch</a>	Zürcherstr. 67	
<b>Spielgruppe Dreikäsehoch</b>	Ariane Mourouzis St. Gallerstr. 99 9032 Engelburg	079 632 54 46	Paradiesstr. 40	
<b>Spiel- und Jassgruppe</b>	Helene Hasler Zentralstr. 4	071 277 41 36	Pfarrzentrum St.Otmar	Montag 14-17 Uhr
<b>SpIKi-Spielgruppe Hoseschnopf</b>	Franziska Fischer Zürcherstr. 164	079 703 39 73 <a href="mailto:SG_hosechnopf@gmx.ch">SG_hosechnopf@gmx.ch</a>	Zwysigstr. 16	Mo-Mi 9-11 Uhr Do 14-16 Uhr Fr 9-11 Uhr
<b>Spitex-Haushilfe Pro Senectute</b>	Brigitta Ambühl Fässler	071 227 60 14 <a href="mailto:brigitta.ambuehl@sg.pro-senectute.ch">brigitta.ambuehl@sg.pro-senectute.ch</a>	Davidstr. 16 9001 St.Gallen	Mo bis Fr 08.00 – 10.00 h
<b>Spitex West</b>	Irma Steiner	071 278 78 01 <a href="mailto:info@spitex-west.ch">info@spitex-west.ch</a>	Hungerbühlerstr. 4	
<b>stimmix</b>	Marianne Neff-Gugger 071 352 62 92	<a href="http://www.stimmix.ch">www.stimmix.ch</a>	KGH Lachen Burgstr. 104	Montag 19.30 Uhr
<b>Frauensportverein St.Otmar St.Gallen</b>	Verena Thüler Zwysigstrasse 15 9000 St. Gallen	071 277 62 44 <a href="mailto:verena.thueler@bluewin.ch">verena.thueler@bluewin.ch</a>	Pfarrsaal St.Otmar und Feldliturnhalle	Dienstag 09.45-10.45 h 19.15-20.15 h 20.30-21.30 h
<b>Frauen Korbballgruppe KB</b>	Lydia Menet Zwysigstr. 28	071 277 05 67	Turnhalle Feldli	Montag 20.00 – 21.45 h
<b>Tageshort Gerbeweg</b>	Susanna Gerber	071 277 49 39	Gerbeweg 15	Mo – Fr
<b>Tageshort Schönenwegen</b>	Peter Lutz	071 278 39 55	Zürcherstr. 65	Mo – Fr
<b>Theatergruppe St.Otmar</b>	Clara Weibel Kreuzbleichstr. 11	071 277 59 69 <a href="http://www.theatergruppe-stotmar.ch">www.theatergruppe-stotmar.ch</a>		Mo/Do 20.00–22.00 h
<b>the tunes Chor für junge Erwachsene</b>	Arbeitsstelle kirchl. Jugendarbeit Webergasse 2	071 222 64 60	Pfarrzentrum St.Otmar	Probe: Mo 19.45 h
<b>Tröckneturm-Vermietung</b>	Hansjörg Schmid	071 274 57 37	Tröckneturm	nach Absprache
<b>TSV St.Otmar Gymnastik / Spiel</b>	Marcel Janes Zschokkestr. 8	071 277 44 64	Turnhalle Feldli	Freitag 20.15-21.45 h
<b>Valida</b>	Direktion Beda Meier	071 424 01 01	Zwysigstr. 28	Wohnheim für Behinderte
<b>Vinzenzkonferenz St.Otmar-Riethüsli</b>	Isabel Ammann-Akermann Lilienstr. 15a	071 277 63 01 <a href="mailto:isabelammann@bluewin.ch">isabelammann@bluewin.ch</a>		
<b>Westmusik St.Gallen</b>	Susanne Alfarè Wolfgangstr. 22	071 278 88 01 079 273 73 08 <a href="mailto:praesidentin@westmusik.ch">praesidentin@westmusik.ch</a>	OZ Schönaau	Probe am Dienstag/20.00 h



Schlafberatung – Schlafgarantie – Schlafservice

**Thönig** traumhaft schlafen

Thönig AG – Zürcherstrasse 85 – St. Gallen  
Telefon +41 (0)71 277 14 16 – [www.thoenig.ch](http://www.thoenig.ch)

WIRBELTHERAPIE NACH DORN  
KLASSISCHE, ENERGETISCHE & FUSSREFLEXZONEN  
MASSAGEN



REGULA ROTH  
Dipl. Masseurin  
Dorntherapeutin

Furglerstrasse 10  
9000 St.Gallen  
079 640 93 56  
[info@rr-gesund.ch](mailto:info@rr-gesund.ch)  
[www.rr-gesund.ch](http://www.rr-gesund.ch)



## SPITEX WEST

Hilfe und Pflege zu Hause

### Die Dienstleistung von Spitex West

- Pflege und hauswirtschaftliche Leistungen für alle Altersgruppen
- Fachpersonal hilft bei Krankheit und Unfall
- Unterstützt Familien und Senioren im hauswirtschaftlichen Bereich wie Ernährung, Einkauf, Wäsche, Wochenkehr
- Kinderbetreuung
- Auf Wunsch liefern wir Ihnen täglich eine warme Mahlzeit nach Hause

Weitere Auskünfte erhalten Sie im Stützpunkt:

**Spitex West, Fürstenlandstrasse 142, 9014 St. Gallen, Tel. 071 278 78 01**

Fax: 071 278 78 50; e-mail: [info@spitex-west.ch](mailto:info@spitex-west.ch) [www.spitex-west.ch](http://www.spitex-west.ch)

Bürozeiten: Mo – Fr 08.00 – 12.00 Uhr und 14.00 – 17.00 Uhr

**Übrigens: Spitex West sucht immer wieder Fachfrauen im pflegerischen wie im hauswirtschaftlichen Bereich**



# Pflegeheim St. Otmar

Schönauweg 5  
9000 St. Gallen  
071 274 47 47  
info@otmarsg.ch  
www.otmarsg.ch

## Einladung zu folgenden öffentlichen Veranstaltungen im OTMAR-Café (oder im Saal):

Mittwoch, 4. Dezember 14.30 - 16.00 Uhr  
**Geburtstagsparty**  
mit der Familienkapelle Gätzi-Wettstein  
Appenzeller Musik, Tango, Valse Musette,  
Tessiner Musik

Mittwoch, 11. Dezember 15.00 – 16.00 Uhr  
**LYRA Vokalensemble aus St. Petersburg**  
Russisch-orthodoxe Chormusik



*Blick ins gemütliche Otmar-Café, herzlich  
Willkommen!*

Mittwoch, 22. Januar 2014, 14.30 - 16.00  
**Geburtstagsparty**  
mit dem Duo Gambirasio  
Evergreens, Oldies und volkstümliche Musik

Mittwoch, 5. Februar 2014, 15.00 – 16.00  
**Konzert**  
mit Shirin Wälchli, Pianistin

**Herzlich  
willkommen  
in der**



### Sonntag

Gottesdienst um 9.45 Uhr, parallel dazu  
Kinderhort und Kindergottesdienst

### Unter der Woche

verschiedene Angebote für Kinder, Teenies,  
Jugendliche, Erwachsene und Senioren

*Wir freuen uns auf Ihren Besuch  
an der Zürcher Strasse 68 b.*

### Weitere Infos

Büro 071 272 13 30/www.pfimi-sg.ch  
info@pfimi-sg.ch



**Gemeinde von Christen**  
Stahlstr. 7, 9000 St. Gallen  
[www.gvc-stgallen.ch](http://www.gvc-stgallen.ch)



Wir begrüßen Sie herzlich zu:

- **Gottesdienst** jeden Sonntag 09.30 Uhr parallel altersgerechtes Kinderprogramm
- **Unter der Woche** Kleingruppen, Gebet & Kurse
- **Weitere Infos:** Tel. 071 277 81 64 (Büro)  
kzellweger@bible.ch





## Gottesdienste / Anlässe

### Familiengottesdienst im Kirchgemeindehaus Lachen

Am 1. Dezember 2013 10.00 Uhr feiern wir mit Pfarrer Maik Becker, dem Familienteam und dem Kirchenchor Gottesdienst mit Abendmahl für die ganze Familie und für alle, die Lust haben in grosser Buntheit und Vielfalt mit zu feiern. Anschliessend sind alle zu Kaffee, Sirup und Zopf eingeladen.

### Weihnachtsmusical

Kirchgemeindehaus Lachen  
Wir feiern den 3. Advent am Samstag 14. Dezember, 19.30 Uhr und am Sonntag, 15. Dezember, 16.30 Uhr mit dem Weihnachts-Müsical

#### „En tierische Ufbruch“

Ja, dieses Jahr ist unser Musical d a s Müsical, weil d'Müsli die Hauptrolle spielen bei diesem tierischen Aufbruch. Also - nichts wie hinterher. Über 30 Kinder und Jugendliche laden herzlich ein. Der ist Eintritt frei – wir sammeln für ein Projekt - im Anschluss gibt es einen Stehimbiss.

### Gottesdienste an Weihnachten

Am 24. Dezember um 16.30 Uhr Familien Gottesdienst im KGH Lachen mit Pfrn. Regula Hermann; Musik Thomas Schramm und Kinder vom Weihnachtsmusical

Am 24. Dezember um 22.30 Uhr Christnachtfeier in der Kirche Bruggen mit Pfr. Klaus Stahlberger, Musik Mako Boetschi und Orchester

### Gottesdienst an Silvester

Am 31. Dezember um 17.00 Uhr im KGH Winkeln. Gottesdienst mit Abendmahl zum Jahreschluss mit Kantatenaufführung „Was frag ich nach der Welt“ von Buxtehude, Pfrn. Regula Hermann und Kirchenchor Straubenzell, anschl. Apéro

### Seniorenachmittag im KGH Lachen

Am 18. Dezember 2013 um 14.30 Uhr Adventsfeier mit Pfarrer Klaus Stahlberger und Evelyn von Gernler zum Thema „Ein Herz voller Wünsche“

Am 19. Februar 2014 um 14.30 Uhr mit dem Seniorentheater

### Mittagstisch im KGH Lachen

Montag, 2. Dezember/Montag, 6. Januar/Montag, 3. Februar 12.00 Uhr Das Mittagessen mit Dessert und Getränken kostet Fr. 8.-. Wenn Sie



### Pfarrerinnen Regula Hermann

071 277 70 18  
regula.hermann@straubenzell.ch

### Sozialdiakonischer Dienst Urs Meier

071 272 60 70 urs.meier@straubenzell.ch  
Bitte telefonische Anmeldung!

### Mesmerin Christine Wymann

071 277 12 60  
christine.wymann@straubenzell.ch

### Verwaltung und Sekretariat

Burgstrasse 102 071 272 60 72  
verwaltung@straubenzell.ch  
sekretariat@straubenzell.ch

### www.straubenzell.ch

Bürozeiten: Montag bis Freitag, 8 bis 12 Uhr

### Offene Kinder-/Jugendarbeit

Bürozeiten: Baracke Oberstr. 298

### Csilla Valentyk

csilla.valentyk@straubenzell.ch  
jeweils am Freitag von 16 bis 18 Uhr

### Florian Steinbrunner

floo.steinbrunner@straubenzell.ch  
jeweils am Dienstag von 15 bis 18 Uhr  
071 278 30 68/übrige Zeit Telefonbeantworter

nicht gut zu Fuss sind, haben Sie die Gelegenheit, mit dem Auto abgeholt zu werden. Bitte dafür am Montag zwischen 8.00 Uhr und 10.00 Uhr anrufen: Telefon 071/277 12 60, Christine Wymann, Mesmerin.

### Jassnachmittag im KGH Lachen

Alle 14 Tage wird in gemütlicher Runde gejasst. Die nächsten Daten sind 2./16. Dez. und 6./20. Januar, 3./17. Februar um 14.00 Uhr Auch hier sind Sie herzlich willkommen.



## Pfarreianlässe

- 01.12. 09.30 1. Adventsgottesdienst mit Chor  
 04.12. 06.30 Rorate (FG und CHOR) mit  
 anschliessendem Z'morge  
 08.12. 17.00 Bussfeier (Kirche)  
 11.12. 06.30 Rorate mit der Männervereinigung;  
 anschliessend Z'morge  
 13.12. 15.00 Musikalischer Adventskalender  
 für Senioren, anschliessend Imbiss  
 15.12. 09.30 Gottesdienst mit dem „Flöten-  
 ensemble St. Otmar-Riethüsli“  
 18.12. 06.30 Rorate mit Schülern der Flade,  
 anschliessend Z'morge  
 21.12. 18.30 Gottesdienst mit der Otmarmusik  
 24.12. 22.30 Mitternachtsgottesdienst  
 25.12. 09.30 Weihnachtsgottesdienst (Messa di  
 San Giuseppe, Johann E. Eberlin)  
 01.01. 09.30 Neujahrsgottesdienst, Apéro  
 05.01. 09.30 Aussendungsgottesdienst der  
 SternsingerInnen  
 05. - 08.01. Hausbesuche der SternsingerInnen  
 11.01. 18.30 Eröffnungsgottesdienst  
 Erstkommunion  
 25.02. 19.00 HV Missionsgruppe (Pfarreizentrum)  
 26.02. 18.30 Versöhnungsfeier Erstkommunion

## Männervereinigung

- 04.12. 18.45 Manne-D(T)ankstell (KJH)  
 05. - 07.12. Chlausbesuche der Chlausgruppe  
 07.12. 09.00 Chlausstamm  
 08.01. 18.45 Manne-D(T)ankstell (KJH)  
 11.01. 08.30 Besichtigung und Führung im 1.  
 Rock-&Pop-Museum der Schweiz  
 in Niederbüren

## Frauengemeinschaft

- 04.12. 14.30 Frauekafitreff (Pfarreizentrum)  
 08.01. 14.30 Frauekafitreff (Pfarreizentrum)  
 15.01. 19.00 Griechische Essen im „El Greco“  
 22.01. 09.00 Eucharistiefeier

## Jugend und Familien

- 06.12. 18.30 Ministranten: Chlaushöck  
 07.12. Jungwacht, Blauring, Pfadi: Chlaus  
 07.12. 16.00 Jungi Familie miteneand: Chlaussuchen  
 (Treffpunkt Schulhaus Feldli)  
 14. - 15.12. Pfadileiter/innen Chlausweekend  
 20.12. 19.30 4. Themenabend Firmweg:  
 Leben, Lebenssinn (Pfarreizentrum)  
 21.12. Pfadiübung zu Weihnachten  
 21. - So 22. Jugendvereine Ranfttreffen  
 24.12. 17.00 Weihnachtsfeier für Familien mit  
 Friedenslicht aus Bethlehem  
 15.01. 19.30 5. Themenabend Firmweg

## Gottesdienste

### Sonntagsgottesdienste

- Samstag 18.30 Eucharistiefeier Pfarrkirche  
 Sonntag 09.30 Eucharistiefeier Pfarrkirche

### Sömmerli (Haus Lilienfeld, Cafeteria)

- 29.11. 09.30 Kommunionfeier  
 24.12. 16.15 Ök. Gottesdienst  
 17.1. 09.30 Kommuniionsfeier

### Pflegeheim St. Otmar

- 13.12. 15.00 Eucharistiefeier  
 24.12. 10.00 Ök. Gottesdienst  
 10.1. 15.00 Eucharistiefeier

### Alters- und Pflegeheim Josefshaus

jeden Donnerstag, 16.30: Eucharistiefeier

### Beat Grögli, Pfarreibeauftragter a.i.

Klosterhof 6a 071 227 33 80  
 beat.groegli@kathsg.ch

### Dr. Chika Uzor, Pastoralassistent

Grenzstrasse 10 Tel. 071 277 70 42  
 chika.uzor@kathsg.ch

### Kristina Grafström, Pfastoralassistentin

Grenzstrasse 10 071 278 58 70  
 kristina.grafstroem@kathsg.ch

### Alfons Sonderegger, mitarb. Priester

Ruhbergstr. 30 071 277 91 80  
 alfons.sonderegger@kathsg.ch

### Philipp Wirth, Jugendseelsorger

Grenzstrasse 10 071 277 66 70  
 philipp.wirth@kathsg.ch

### Mate Pavkovic, Messmer

Grenzstrasse 10 079 648 36 57  
 mate.pavkovic@kathsg.ch

### Markus Krüsi, Sekretariat

Grenzstr. 10 071 277 20 55  
 Fax 071 278 66 91

pfarramt.st.otmar@kathsg.ch / www.stotmar.ch

Mo 9 – 11 / 13.30 – 17.30

Di 8 – 11.30

Mi + Fr 8 – 11.30 / 13.30 – 17.30

Was ist ein Kannibale der sein ganzes Dorf gegessen hat?  
Dorfältester.

Was machen Kannibalen aus Medizinern? Hot Docs.

„Darf ich dir meinen Arm anbieten?“, fragte der Kannibalen-Lover sein Kannibalen-Girl. „Danke“, entgegnet sie errötend, „ich habe bereits gefrühstückt.“

„Die Schweizer sind kein bisschen besser als wir“, rief der Kannibale aus, als er im Blick las, dass es in St.Gallen schon wieder einen Menschaufmarsch gegeben hatte.

Essen zwei Kannibalen einen Clown. Sagt der eine: „Der schmeckt aber komisch.“

Was essen Kannibalen Freitags? Fischer

Sagt der Kannibalen-Suppenkasper: „Nein, meine Sippe esse ich nicht, ich esse meine Sippe nicht...“

Ein Kannibalenhäuptling stürmt aufgebracht in die Hütte seines Dorfnachbarkollegen: „Du rückst mir jetzt sofort meine Frau heraus, die deine besoffenen Krieger gestern entführt haben.“ Dieser gibt sich geschlagen: „Okay - aber das macht zehn Franken pro Dose.“

Treffen sich zwei Kannibalen, der eine hat ein Stangenbrot unterm Arm: „Du bist ein

Neulich bei den Kannibalen



Kannibale und isst Brot?“ „Ja, wir haben da einen mit offenem Knie, ich gehe dippen.“

Vater und Sohn gehen auf die Jagd. Die erste, die ihnen begegnet, ist ihnen zu dürr, die zweite zu dick, die dritte zu alt usw. Schließlich begegnet ihnen eine, die sieht echt phantastisch aus. 100-60-90 und Beine bis zum Himmel. Sagt der Sohn: „Prima, die fressen wir.“ Sagt der Vater: „Bist du bescheuert? Wir behalten die und essen Mama...“

Im Dschungel sind drei Männer unterwegs. Plötzlich gelangen sie in die Hände von Kannibalen. Die Kannibalen möchten die drei fressen. Sagt der Häuptling: „Wir werden euch kochen und dann auffressen. Aus eurer Haut machen wir uns dann Trommeln. Bevor wir euch jedoch fressen, bekommt jeder von euch noch einen letzten Wunsch.“ Der erste wünscht sich eine Pistole und erschießt sich. Der zweite wünscht sich auch eine Pistole und erschießt sich ebenfalls. Der dritte überlegt und wünscht sich eine Gabel. Dann sticht er sich mit der Gabel die Haut wund und schreit: „Aus mir macht ihr jedenfalls keine Trommel!“

## Ganz herzlich begrüßen wir folgendes Neumitglied im Quartierverein Lachen:

Patrick Küng      Zwyszigstrasse 16



## Quartierverein Lachen

### Präsident

Pius Jud                      Glaserstrasse 3  
079 797 36 68              pius.jud@bluewin.ch

### Vizepräsident

Ruedi Preisig              Föhrenstrasse 1  
071 277 33 44

### Kassierin

Andrea Lämmlin          Föhrenstrasse 2  
071 278 51 38

## Unsere Anlässe 2013

Fr, 6. Dez.                  Advents-Höck im KGH Lachen

## Unsere Anlässe 2014

Fr, 14. März              104. Hauptversammlung  
Mai/Juni                  Blumenwettbewerb  
So, 15. Juni                Krügerpärkli-Matinee  
Sa, 23.8.                  Kinderflohmarkt, Waldaupärklifest  
September                Theateraktion  
Fr, 5. Dez.                  Advents-Höck

## Quartiernachrichten

### Redaktion/Gestaltung/Fotos/Inserate

Pius Jud                      Glaserstrasse 3  
079 797 36 68              pius.jud@bluewin.ch

### Druck/Inserategestaltung

S+S Druck AG              H. Schläpfer Burgstr. 87  
071 278 29 40              s-sdruck@bluewin.ch

### Redaktionsschluss      Auslieferung

<b>QN 1</b> Fr, 17. Jan.	<b>ab Mi, 5. Feb.</b>
<b>QN 2</b> Fr, 14. März	<b>ab Mi, 2. April</b>
<b>QN 3</b> Fr, 16. Mai	<b>ab Mi, 4. Juni</b>
<b>QN 4</b> Fr, 25. Juli	<b>ab Mi, 13. Aug.</b>
<b>QN 5</b> Fr, 19. Sept.	<b>ab Mi, 15. Okt.</b>
<b>QN 6</b> Fr, 7. Nov.	<b>ab Mi, 19. Nov.</b>

Die Quartiernachrichten Lachen werden mit 3000 Exemplaren gratis im Quartier verteilt und an 150 offizielle Adressen und Auswärtige versandt.

## Unsere Homepage: [www.qv-lachen.ch](http://www.qv-lachen.ch)

## Mitgliedschaft im Quartierverein Lachen

Ich/wir möchte/n gerne Mitglied werden:                  Jahresbeitrag: Fr. 15.-

Frau       Herr       Familie

Familienname/n \_\_\_\_\_

Vorname/n \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_

PLZ, Ort \_\_\_\_\_

Datum \_\_\_\_\_

Unterschrift \_\_\_\_\_



**Einsenden an:      Pius Jud      Glaserstrasse 3      9000 St.Gallen**

**P.P.**

9013 St.Gallen 13



**SUTTER AG**

**H O L Z B A U**

Mingerstrasse 12 9014 St.Gallen 071 277 11 57

**Hier könnte Ihr Inserat stehen.**

*Auskunft erteilt:*

*Pius Jud 079 797 36 68*

*oder*

*www.qv-lachen.ch - Quartierzeitung*



Kosmetische Fusspflege  
Fussreflexzonenmassagen  
Hot Stones



Simone Moser  
Sömmerlistrasse 11  
9000 St.Gallen

T 071 277 20 49

M 079 623 96 28

**Fehr Transport AG**

Föhrenstrasse 1

9000 St.Gallen

**fehr**  
transporte

Tel. 071 277 33 44

- **Schuttmulden jeder Grösse**
- **Kies - Sand - Beton**
- **Silofahrzeuge**
- **Fahrmischer mit Förderband**
- **Aufbaukran**